

**ПАРОХІЯЛЬНИЙ ВІСНИК
УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ
ЦЕРКВИ ПРЕСВЯТОГО СЕРЦЯ
ХРИСТОВОГО**

**PARISH VISNYK
SACRED HEART OF JESUS
UKRAINIAN CATHOLIC
CHURCH**

Парох: Всесвітліший Протоієрей
Теодор Б. Чабала

Pastor: Very Rev. Archpriest
Teodor B. Czabala, Jr.

230 Ukrainian Hill Road, Johnson City, New York 13790

Rectory Phone number: (607) 797-6293

Hall Phone number: (607) 797-6294

Rectory e-mail: shucc@stny.rr.com

Parish's website: www.sacredheartucc.org



Marriages: Meet with the pastor **PRIOR TO SETTING A DATE!**

Вінчання: Зустрітись з парохом **ПЕРЕД ТИМ ЩО ДАТА НАЗНАЧЕНА!**

Baptism: Minimum 2 weeks notification prior to desired date.

Хрещення: Повідомити пароха мінімум 2 тижні перед бажаної дати.

NOTE: For the above sacraments, please **DO NOT** set date prior to speaking with the pastor.

ДО ВІДОМА: Для вище вказаних тайн, **перед** призначенням дати **ОБОВ'ЯЗКОВО** відвідати пароха.

Anointing of the Sick/Єлеопомазання: anytime upon request/ на прохання

Confessions/Сповідь: anytime upon request/ на прохання

НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА

SUNDAY OF THE PRODIGAL SON

February 1 Sunday	8:30 AM *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 10:00 * For God's Blessing on and Health of Stefanie Czebiniak By John & Chrystia Czebiniak	12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA <i>Св. мученика Трифона;</i> ПЕРЕДСВЯТТЯ СТРИТЕННЯ <i>The Holy martyr Tryphon;</i> THE FORE-FEAST OF THE ENCOUNTER
Monday 2	9:00 AM For God's Blessing on and health of Maria Szmyrko By Chris & Zenon Ivanenko ПРАЗНИК СТРИТЕННЯ ІЗ ПРАВЕДНИМ СИМЕОНОМ І АННОЮ	FEAST OF THE MEETING OF OUR LORD WITH RIGHTEOUS SIMEON & ANNA Blessings of candles after liturgy 3:00 PM AUCCS 5:00 PM SNUCCEN
3 Tuesday	Посвяття Стрітіння <i>Святих і праведних Симеона Богоприсмця і Анни Пророкиці</i>	Postfeast of The Encounter <i>The Holy and Just Simon, Who Received God, and the Prophetess Anna</i>
4 Thursday	Посвяття Стрітіння <i>Преподобного Ісидора Пилусіотського</i>	Postfeast of The Encounter <i>Our Venerable Father Isidore of Pelusium</i>
5	9:00 AM † Theresa Riegel By Dorothy Klaczany <i>Мучениці Агафії</i>	Postfeast of The Encounter Посвяття Стрітіння <i>The Martyr Agatha</i>
6 Friday	9:00 AM † Loren Auwarter By John & Kay Czebiniak <i>Our Venerable Father Boucolus, Bishop of Smyrna; The holy Priest-martyr Sylvanus, Bishop of Emessa and those with him</i>	Postfeast of The Encounter Посвяття Стрітіння <i>Преподобного Вукола, єпископа Смирнського; і священомученика Сільвана, єпископа Ємеського і тих, що з ним</i>
7 Saturday	9:00 AM † For the repose of our former pastors who have fallen asleep 10:00 Sorokousty Посвяття Стрітіння <i>33 martyrs in Meletin: Venerable Lazarus: Blessed Venerable Mother Josaphata</i>	Postfeast of The Encounter <i>33 мучеників, що в Мелітині; Преподобного Лазаря; Блаженна преподобна мати Йосафата (Гордашевська</i> 4:00 St. Nicholas UCC Elmira Heights, NY
February 8 Sunday	8:30 AM *For God's Blessing on and Health of Maria Szmyrko By niece Darka and Stefan Diachuk 10:00 *Pro Populo/For the Parishioners/За парафіян 12:00 PM Ascension Ukrainian Catholic Church Sayre, PA	Посвяття Стрітіння <i>The Great-Martyr Theodore the General; The Holy Prophet Zachary</i> М'ЯСОПУСНА НЕДІЛЯ SUNDAY OF MEATFARE Postfeast of The Encounter <i>Великомученика Теодора Стратилата; і пророка Захарії</i>



FOR THE CONTINUED RECOVERY OF:

Very Rev. Fr. Philip Bumbar, Pat Baker, Irene Bazylewicz, Diana and Gerry Bendz, Jaqueline Cipar, Stefan Diachuk, Kevin Fresquez, Barbara Fullmer, Victor Galecki, Kathleen Grabowski, Joan Grippe, Pani Debbie Hobczuk, Donna Holy, Stanley & Carter Hurd, Evan Hopkins, Emogene Kadylak, Slavko Klaczany, John Klym, Tania Ihnotic, Matthew Litwak, Joseph Michnich, Tamara Sanyshyn-Peters, Irene Schotts, Brian Schotts, Patricia Sobier-DeMario, Maria Szmyrko, Olha Valega, Heather Whitman and Stephen Verbit.

You can also visit or send good wishes to them:

HOMEBOUND: Patricia Sobier-Demario, Donna Holy, Matthew Litwak, Olha Valega.

Good Shepherd Fairview Home Binghamton: Maryln Klaczany and Maria Szmyrko

Guthrie Towanda Skilled Nursing: Joseph Michnich

Willow Point Nursing Home: Irene Bazylewicz, Victor Galecki, and Joan Grippe

Просимо Молитву За Здоров'я:

Свц. Филипа Бумбар; Картера Гурда, Віктора Галецького, Дани Голі, Стефана Дячука, Євгенії Кадиляк, Ірини Шмирко-Шатс, Браєна Шатс, Ярослава Клачаного, Іванни Гріп, Матея Літвака, Йосифа Михних, Тані ЛаМонтейн-Ігнотік, Ольга Валега, і Марії Шмирко.

Active servicemen of the parish:

Lt. Colonel Andrew Zanrucha, Air Force and Sergeant Ostap Juravich, Army.

CEMETARY PLOT

\$1,000.00 parishioner
\$2,000.00 non-parishioner with family affiliation

RENTALS PARISHIONERS ONLY

HALL: Personal event -- \$300.00
Baptism and funeral -- \$100.00
Tables -- \$5.00; **Chairs** \$.50 per chair.
Notify pastor prior to borrowing.

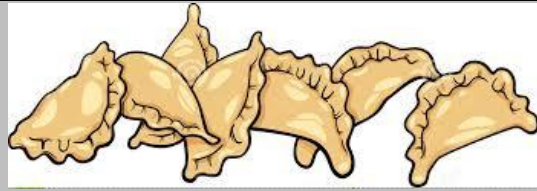
Sanctuary Candle Donation - \$15

SANCTUARY CANDLE

* SPECIAL INTENTION

FEB 1-7, 2026





WORK SCHEDULE FOR PYROHY AND HOLUBTSI

The work schedule is as follows:

- Monday** 4:00 PM Core cabbage
6:00 PM Holubtsi prep
- Tuesday** 9:00 AM Cook cabbage
6:00 PM make holubtsi
Peel Potatoes
- Wednesday** 5:30AM Cook Potatoes
8:30AM Make Pyrohy

Our First Dinners this Friday, February 6. Group 2 is working/ We also ask that you BRING BAKED GOODS that are needed for the dinner on Friday morning.

РОЗКЛАД ПРАЦІ:

- понеділок** 4:00 год. приготівка капусти
- вівторок** 9:00 год. варимо капусту
6:00 год. вечером – чистимо картоплю і робимо голубці
- середа** 5:30 год. рано – варимо картоплю
8:30 год. - робимо пироги

Наші перші вечери буде в цю п'ятницю. 2 група працює. Проситься усім допомогти, як також повідомити сусідів, знайомих і приятелів про наші вечери. Теж ПРОСИМО ПЕЧИВО.

Church Cleaning Schedule

FEB 1	Group 1
FEB 8	Group 2
FEB 15	Group 3
FEB 22	Group 4
MAR 1	Group 1



BAKE SALE

FEB 1	UNWLA
FEB 8	KOZAK'S CIRCLE
FEB 15	GROUP 3
FEB 22	GROUP 1
MAR 1	GROUP 2
MAR 8	GROUP 3
MAR 15	KOZAK'S CIRCLE
MAR 22	UNWLA
MAR 29	NO BAKE SALE (BAZAAR)
APR 5	NO BAKE SALE (EASTER)
APR 12	NO BAKE SALE (SVIACHENE)
APR 19	GROUP 1
APR 26	GROUP 2
AY 3	KOZAK'S CIRCLE (LAST BAKE SALE)



SOROKOUSTY / СОРОКОУСТИ

Sorokousty is the colloquial name for the general (universal) services for the deceased that are celebrated on the Saturday of Meatfare, the Saturdays during the Great Fast and the Saturday before Pentecost.

It is a time when we pray for all the deceased of our personal and parochial families – an extension of the 4th Commandment, *Honor Thy Father and Thy Mother*. This season reminds us that who and where we are are the results of our predecessors -- familial and parochial. We are reminded to pray for their souls and commend them into God's hands.

FINANCIAL STATEMENTS FOR 2025 are ready. Please get yours from the trustees. **ФІНАНСОВІ ЗВІТИ ЗА 2025** є готові. Братство роздадуть вам ваші звіти.

Together For Ukraine
COMMEMORATING FOUR YEARS
Since Russia's Unprovoked Invasion of Ukraine

Bring flags. Bring friends.
Join us
SATURDAY 1PM FEBRUARY 21
92 Court St, Binghamton, NY
www.togetherforukraine.us

НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА

Тропар Воскресний Голос 1: Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму, єдиний Чоловіколюбче!

Тропар, передпразденство, голос 1: Небесний хор небесних ангелів,* приникши на землю,* бачить, як Мати, що не знала мужа,* вносить до храму Первородного всієї тварі,* що прийшов як немовля,* і тому з нами співає передпразденственну пісню,* радуючися.

Слава Отцю і Сину і Святому Духові;

Кондак, Воскресний Голос 1: Воскрес Ти у славі як Бог із гробу* і світ з Собою воскресив;* людське єство Тебе, як Бога, оспівує і смерть щезла.* Адам же ликує, Владико,* і Єва нині, з узів визволившись, радіє, взиваючи:* Ти, Христе, Той, Хто всім подає воскресіння.

Кондак передпразденство, голос 6: З Отцем будши, невидиме Слово нині ж видимим стало плоттю:* неказанно від Діви народилося і руками старечими дається святителеві.* Поклонімся Йому – істинному Богу нашому.

І нині і повсякчас і на віки віків. Амінь.

Кондак Блудного Сина, голос 3: Від батьківської слави Твоєї я віддалився безумно,* у злomu я розтратив багатство, яке передав Ти мені.* Тому Тобі блудного голос приношу:* Согрішив я перед Тобою, Отче щедрий, прийми мене – каюся,* і вчини мене, як одного з наємників Твоїх.

Прокімен, Воскресний Голос 1 : Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо ми надіялись на Тебе. (Пс. 33,22)

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. (Пс. 33,1)

Алилуя: Бог, що дає відплату мені, і покорив народи мені. (Пс. 18,48)

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своєму Давидові і родові його повіки. (Пс. 18,51) Алилуя, тричі.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. (Пс. 148,1) Алилуя, тричі.

Sunday of the Prodigal Son

Tropar Resurrectional Tone 1: Though the stone was sealed by the Jews and soldiers guarded Your most pure body, You arose, O Savior, on the third day, and gave life to the world. And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life: Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your saving plan, O only Lover of Mankind.

Tropar of the prefeast, tone 1: Hail, Mother of God, Virgin full of grace. From you has shown forth the Sun of justice, Christ our God, shining upon those who are in darkness. Rejoice also, you just elder, Simeon, for you received in your arms the Redeemer of our souls Who has given us resurrection.

Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit

Kondak, Resurrectional Tone 1: You arose in glory from the tomb and with Yourself You raised the world. All humanity acclaims You as God, and death has vanished. Adam exults, O Master, and Eve, redeemed from bondage now, cries out for joy: "You are the One, O Christ, Who offer resurrection to all."

Kondak of the prefeast, tone 6: O Christ our God, through Your birth You sanctified the Virgin's womb, and blessed, as it was proper, the hands of Simeon. Today, You have come to bring us deliverance. Give peace to nations at war and strengthen our civil authorities, for You alone love mankind.

Now and Forever and Ever. Amen.

Kondak Prodigal Son, Tone 3: Foolishly have I fled from Your glory, O Father, wasting the wealth you gave me on vices. Therefore, I offer You the words of the Prodigal; Loving Father, I have sinned before You. Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

Prokimen, Resurrectional Tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You. (Ps. 33,22)

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (Ps. 33,1)

Alleluia: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

Verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity for ever. (Ps. 18:48, 51) Alleluia. (3)

Communion Verse: Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. (Ps. 148:1) Alleluia. (3)